



## Совет Безопасности

Distr.: General  
22 February 2005  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 14 февраля 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Ссылаюсь на свое письмо от 16 декабря 2004 года (S/2004/1009). Контр-террористический комитет получил прилагаемый четвертый доклад Андорры, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение). Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Андрей И. Денисов  
Председатель  
Комитет Совета Безопасности, учрежденный  
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

## Приложение

### **Письмо Постоянного представителя Андорры при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 2005 года на имя Председателя Контртеррористического комитета**

По просьбе моего правительства имею честь препроводить Вам четвертый доклад, представляемый Княжеством Андорра Контртеррористическому комитету (см. добавление).

Мое правительство готово при необходимости представить Комитету любую дополнительную информацию, которую он сочтет необходимой.

*(Подпись)* Джулиан **Виля Кома**  
Посол  
Постоянный представитель

## Добавление

[Подлинный текст на французском языке]

### **Ответы на замечания и вопросы по поводу содержания четвертого доклада, представленного во исполнение резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций**

#### **Введение**

Во исполнение обязанностей, возложенных на него в соответствии с положениями пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, правительство Андорры 21 декабря 2001 года представило подробный доклад. В ответ на просьбы, высказанные Комитетом в его письмах от 1 апреля 2002 года и 7 апреля 2003 года, были представлены два дополнительных доклада, содержащие уточнения по ряду вопросов, затронутых в предыдущих докладах. Эти дополнительные доклады были представлены 10 сентября 2002 года и 10 мая 2004 года.

В настоящем докладе, который является четвертым по счету докладом правительства Андорры, содержатся ответы на вопросы, заданные Комитетом в его письме от 15 ноября 2004 года.

Как и в ходе работы над предыдущими докладами, работа по подготовке настоящего доклада осуществлялась в тесном сотрудничестве между всеми соответствующими министерствами, а именно министерством финансов, министерством внутренних дел и юстиции и министерством иностранных дел при участии Подразделения по предотвращению отмывания денег (ПОД).

При необходимости мы готовы представить Контртеррористическому комитету дополнительную информацию.

#### **1.1 Комитет хотел бы получить следующие доклады по следующим вопросам:**

- Доклад о ходе завершения пересмотра Уголовного кодекса.
- Хотя работа над редактированием нового Уголовного кодекса уже завершена, парламент Андорры еще не представил текст на рассмотрение своим членам; для утверждения Уголовного кодекса его должно одобрить абсолютное большинство членов парламента.
- Доклад о ходе работы по присоединению Андорры к 12 конвенциям Организации Объединенных Наций.
- См. ответ в пункте 1.3.

#### **1.2 Приняло ли Княжество Андорра меры, препятствующие использованию террористами и другими преступниками метода телеграфного перевода денег для перемещения своих активов?**

Телеграфный перевод денег является элементом текущих банковских операций, вследствие чего проверка соблюдения норм и правил, регулирующих порядок таких переводов, производится на основании закона о международном

сотрудничестве в уголовных делах и борьбе против отмывания денег или активов, полученных в результате противоправных деяний международных преступных сообществ.

Все лица, на которые распространяется этот закон, независимо от того, являются ли они участниками финансовой системы, обязаны в соответствии со статьей 51(a) проявлять бдительность в отношении всех операций, в том числе телеграфных переводов денег, которые, хотя и не относятся к категории подозрительных операций, представляются сложными или необычными и лишеными экономического или законного обоснования. Особую бдительность следует проявлять в отношении операций, которые могут быть связаны с отмыванием денег.

В статье 51(c) вышеупомянутого закона предусматривается, что банки и небанковские учреждения финансовой системы должны в обязательном порядке проверять личность своих клиентов.

Что касается физических лиц, то их личность удостоверяется в обязательном порядке путем ознакомления с официальным документом, удостоверяющим личность предъявителя и снабженным его фотографией; кроме того, требуется подтверждение места жительства клиента и рода его профессиональных занятий.

Что касается юридических лиц, то финансовые учреждения должны требовать от них справку о постановке на учет в Регистре компаний, а также удостоверить личность физического лица, наделенного в соответствии с представленным документом соответствующими полномочиями.

Во всех случаях и в соответствии с пунктом (d) этой же статьи учреждения финансовой системы обязаны оперативно проверять личность доверителей, распорядившихся произвести соответствующую операцию. В этой связи в правилах ПОД предусмотрено, что финансовые учреждения обязаны собирать любую дополнительную информацию, необходимую для установления личности и рода занятий своих клиентов, а также данные об отправителе и получателе денежного перевода.

Кроме того, Правила включают норму, обязующую учреждения финансовой системы требовать и проверять в соответствии со статьей 51 вышеупомянутого закона документы, удостоверяющие личность лиц, не являющихся клиентами, которые обращаются с просьбами об обмене валютных средств в размере, превышающим 1250 евро, либо в меньших размерах путем дробления этой суммы для проведения нескольких последовательных операций.

### **1.3 Присоединилось ли Княжество к каким-либо международным документам по борьбе с терроризмом?**

**Какие меры приняты Андоррой для включения положений этих конвенций в свое внутреннее законодательство?**

За время, прошедшее после представления последнего доклада, Княжество Андорра стало участником следующих конвенций:

- Международной конвенции о борьбе с захватом заложников, подписанной в Нью-Йорке 17 декабря 1979 года;

- Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, подписанной в Нью-Йорке 14 декабря 1973 года;
- Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, подписанной в Нью-Йорке 15 декабря 1997 года;
- Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов, подписанной в Гааге 16 декабря 1970 года.

Документы о присоединении Андорры к трем первым конвенциям, утвержденные парламентом Андорры 14 апреля 2004 года и упомянутые в ее последнем дополнительном докладе, переданы на хранение в Секретариат Организации Объединенных Наций 23 сентября 2004 года и вступили в силу 23 октября 2004 года:

документ о присоединении Княжества к Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов передан на хранение правительству России 23 сентября 2004 года, правительству Соединенных Штатов 6 октября 2004 года и правительству Соединенного Королевства 24 сентября 2004 года. Конвенция вступила в силу 5 ноября 2004 года.

Важно также отметить, что все международные конвенции или договоры, участником которых является Андорра, являются составной частью внутреннего законодательства с момента вступления их в силу. Так, в соответствии со статьей 3 Конституции Андорры все международные договоры и конвенции считаются частью внутригосударственного права Андорры с момента публикации их текстов в Официальном вестнике Княжества Андорра, а их изменение или отмена запрещены законом. Соответственно, Андорра выполняет свои международные обязательства по существующим договорам о борьбе с финансированием терроризма, для чего не требуется принимать специальные меры в рамках внутреннего законодательства.

Наконец, парламентская комиссия, которая подготовила новую редакцию Уголовного кодекса, приняла к сведению необходимость учета в новом тексте всех уголовно-правовых норм, содержащихся в действующих договорах и конвенциях о борьбе с терроризмом. Это означает, что в соответствии с законодательством Андорры остальные конвенции, юридическая и техническая экспертиза которых уже закончена, будут направлены в Генеральный совет для их ратификации весной нынешнего года, когда возобновится сессия парламента.

#### **1.4 Каким образом Андорра обеспечивает, чтобы различные органы правительства, имеющие отношение к борьбе с финансированием терроризма, сотрудничали со своими иностранными коллегами и делились с ними, при необходимости, имеющейся у них информацией?**

Правительство Андорры продолжает, как это предусмотрено в статьях 55 и 56 закона о международном сотрудничестве в уголовных делах и борьбе против отмывания денег или активов, полученных в результате противоправных деяний международными преступными сообществами, сотрудничать с соответствующими иностранными органами даже в отсутствие конкретной договоренности между сторонами. В то же время некоторые органы финансовой разведки считают необходимым осуществлять такое сотрудничество на основе двусторонних соглашений. Исходя из этого, ПОД Андорры предоставляет таким

странам преимущественный статус. ПОД подписало меморандумы о договоренности с находящимися под управлением Нидерландов территориями в составе Антильских островов, Багамскими островами, Перу и Таиландом.

**1.5 Ввело ли Княжество Андорра меры по контролю за трансграничными перемещениями ликвидных активов, оборотных документов, драгоценных камней и металлов? Просьба представить также информацию о соответствующих количественных критериях, применимых к денежным или финансовым активам.**

В отношении трансграничного денежного контроля, осуществляемого со стороны Андорры, необходимо отметить следующее:

- присутствие андоррской таможни на законных пограничных пунктах страны является эффективным и постоянным;
- помимо таможенной очистки декларируемых товаров таможня производит тщательную проверку транспортных средств и лиц, которые пересекают границу, на предмет выявления случаев импорта или экспорта без деклараций или контрабанды товаров, и в частности драгоценных камней и металлов и других украшений;
- тем не менее таможня Андорры непосредственно не занимается проверкой перемещаемых ликвидных средств, оборотных документов или каких-либо других платежных средств.

---